

Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ 広報とよあけ (ベトナム語版)

Ngày 1 tháng 9 năm 2025 No.78



毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Số chuyên dùng cho người nước ngoài Tel 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆ Tư vấn miễn phí liên quan đến người nước ngoài (外国人対象の無料相談を行います。)

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyoake (TIRA) Số điện thoại: 0562-92-4649

【Thời gian】 21 tháng 9 (Chủ nhật), 16 tháng 11 (Chủ nhật),

18 tháng 1 năm R8 (Chủ nhật) 13:00~16:00



【Địa điểm】 Tầng 3- Phòng hoạt động 3 Toà nhà phía nam Trung tâm trung tâm giao lưu cộng sinh Karato

【Đối tượng】 Những người sinh sống, làm việc tại thành phố Toyoake (Quốc tịch không quan trọng)

【Nội dung tư vấn】 ① Visa Nhật Bản cần thiết để kết hôn với người nước ngoài, tuyển dụng và xin việc liên quan đến người nước ngoài ② Visa vĩnh trú tại Nhật Bản ③ Xin nhập tịch Nhật Bản ④ Trao đổi thảo luận với chuyên viên hành chính liên quan đến kết hôn quốc tế và thủ tục nhận con nuôi quốc tế.

【Đăng ký】 Gọi điện thoại đến Hiệp hội giao lưu quốc tế TIRA. (Cần đặt hẹn trước)

※ Đăng ký: 9:00 - 15:30 các ngày thường trong tuần trừ thứ Tư và ngày lễ

◆ Thời hạn nộp tháng này (今月の納期限)

Phòng quản lý nợ • Phòng bảo hiểm • Phòng Người cao tuổi và điều dưỡng.

● Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc gia (国民健康保険税)

● Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau (後期高齢者医療保険料)

● Phí bảo hiểm chăm sóc (介護保険料)



Thời hạn nộp : Ngày 30 tháng 9 (Thứ Ba) Kỳ thứ 3

※ Những người đang nộp thuế qua phiếu nộp thì việc đăng ký hình thức nộp thuế qua tài khoản ngân hàng là rất tiện lợi (Hãy mang theo phiếu nộp thuế và con dấu đến Phòng quản lý nợ thuộc Văn phòng hành chính Thành Phố hoặc Ngân hàng để làm thủ tục đăng ký). Những người đang sử dụng hình thức chuyển khoản qua tài khoản ngân hàng hãy xác nhận số dư trễ nhất vào ngày hôm trước của ngày đến hạn nộp.

◆ Khám sức khỏe cho trẻ em nhập học tiểu học vào mùa xuân tới

(来春小学校に入学されるお子さんの健康診断 —就学時健康診断—)

Phòng giáo dục trường học



Địa điểm: Các trường tiểu học trong Thành Phố.

Đối tượng: Trẻ em nhập học tiểu học vào tháng 4 năm Reiwa8.

Ghi chú: Thư hướng dẫn khám sức khỏe sẽ được gửi vào đầu tháng 9, phụ huynh hãy đưa trẻ đến khám tại trường tiểu học quy định theo khu vực. Trường hợp đến ngày 17 tháng 9 (thứ tư) thư hướng dẫn không được gửi đến, vui lòng liên hệ đến Phòng Giáo dục trường học Văn phòng hành chính Thành phố.

Tên trường học	Thời gian	Thời gian tiếp nhận
Trường tiểu học Kutsukake	Ngày 7 tháng 10 (Thứ ba)	13:15-13:25
Trường tiểu học Toyoake	Ngày 9 tháng 10 (Thứ năm)	① 13:45-14:00
	chỉ định thời gian tiếp nhận	② 14:05-14:20
Trường tiểu học Chuo	Ngày 9 tháng 10 (Thứ năm)	13:00-13:15
Trường tiểu học Misaki	Ngày 9 tháng 10 (Thứ năm)	13:40-14:00
Trường tiểu học Futamura dai	Ngày 9 tháng 10 (Thứ năm)	13:15-13:30
Trường tiểu học Oomiya	Ngày 10 tháng 10 (Thứ sáu)	13:00-13:30
Trường tiểu học Sakae	Ngày 23 tháng 10 (Thứ năm)	13:10-13:30
Trường tiểu học Yakata	Ngày 23 tháng 10 (Thứ năm)	13:45-14:00

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake dịch sang tiếng nước ngoài cho cư dân Thành Phố có quốc tịch nước ngoài.



Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em



Khám sức khỏe trẻ sơ sinh(乳幼児健康診査)

Phòng nhà trẻ Thành Phố Toyoake



Địa điểm : Trung tâm y tế Thành phố Toyoake (保健センター)

Danh mục Thời gian tiếp nhận	Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Lịch khám	Ghi chú
Khám sức khỏe trẻ em 3 tháng tuổi	Sinh tháng 6 năm 2025	Ngày 2 tháng 10 (Thứ Năm)	○ <u>Sẽ gửi thông báo ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho từng trẻ thuộc đối tượng áp dụng.</u> ○ Hãy xác nhận nội dung, ghi những hạng mục cần thiết và mang đến. ○ Trong trường hợp không đến được vào ngày giờ hướng dẫn hãy liên hệ đến Phòng Hỗ trợ nuôi dạy trẻ để thay đổi lịch khám. ※ Lưu ý nếu đến khám vào ngày giờ không phải là ngày giờ theo hướng dẫn sẽ mất thời gian chờ đợi hoặc một phần trong nội dung khám sức khỏe không thể thực hiện. ✳ <i>Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn đến trước 1 tuần của ngày khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi dạy trẻ em.</i>
Khám sức khỏe trẻ em 1 năm 6 tháng tuổi	Sinh tháng 3 năm 2024	Ngày 1 tháng 10 (Thứ Tư)	
Kiểm tra nha khoa trẻ em 2 năm 3 tháng tuổi	Sinh tháng 6 năm 2023	Ngày 3 tháng 10 (Thứ Sáu)	
Khám sức khỏe trẻ 3 tuổi	Sinh tháng 9 năm 2022	Ngày 7 tháng 10 (Thứ Ba)	
		Ngày 8 tháng 10 (Thứ Tư)	



Tiêm phòng cho trẻ em(子ども予防接種)

Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, Hib, phế cầu khuẩn cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, 5 loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, HPV) và tiêm phòng tùy chọn. Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe mẹ con để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.



Tư vấn nuôi con(育児相談)

Đăng ký: Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake.

Địa chỉ liên lạc: Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em- Bộ phận sức khỏe mẹ và bé.

※ Đăng ký muộn nhất đến 17h trước ngày tư vấn.



<Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake>

Địa điểm	Lịch khám	Thời gian	Nội dung
Trung tâm y tế (保健センター)	Ngày 17 tháng 9 (Thứ Tư) Ngày 24 tháng 9 (Thứ Tư)	10:00—11:00	Chuyên viên chăm sóc sức khỏe và chuyên gia quản lý dinh dưỡng sẽ tiến hành đo chiều cao và cân nặng, tư vấn về sự tăng trưởng và phát triển của trẻ cũng như việc nuôi dạy trẻ. Đăng ký: Qua Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake 「とよあけ予約サポート」 Đồ mang theo: Sổ tay sức khỏe mẹ con, khăn tắm, tã giấy. Liên hệ: Bộ phận sức khỏe mẹ và bé Phòng hỗ trợ nuôi con.



Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ Takenoko(子育て支援センター 「たけのこ」)

Cha mẹ và trẻ em chưa đi học có thể tự do sử dụng. Nhất định hãy đến chơi nhé!

Thời gian mở cửa : Thứ Hai ~ Thứ Bảy (Ngoại trừ ngày lễ) 9h:00—16h:00.

Vui lòng xác nhận giờ mở cửa trên trang web Thành phố.



Cha mẹ và con cái hãy chơi cùng nhau(Tham gia tự do) (親子で遊びましょう(自由参加))

Địa điểm	Thời gian	Khác
Tất cả nhà thiếu nhi	Hãy liên hệ tới các nhà thiếu nhi	Cha mẹ và con cái tương tác qua vui chơi cùng nhau

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake dịch sang tiếng nước ngoài cho cư dân Thành Phố có quốc tịch nước ngoài.



◆ Về thủ tục đăng ký gửi trẻ tại các cơ sở trông trẻ năm Reiwa 8

(令和8年度 保育所等申込手続きについて)



Đăng ký đồng loạt

【Hồ sơ đăng ký】

Từ ngày 01 tháng 10 (thứ tư), Phòng nhà trẻ sẽ đăng video hướng dẫn cách đăng ký trên trang Web Thành phố. Hồ sơ đăng ký sẽ phát tại Phòng nhà trẻ thuộc trụ sở hành chính thành phố và 7 nhà trẻ trong thời gian từ ngày 1 tháng 10 (thứ tư) ~ ngày 8 tháng 10 (thứ tư)

【Buổi giới thiệu】

Lịch tham gia Buổi giới thiệu tại các trường tư lập xin vui lòng xác nhận trên trang web Thành Phố. Chi tiết hãy liên hệ trực tiếp tới trường.



【LỊCH TIẾP NHẬN ĐĂNG KÝ TẠI CÁC NHÀ TRẺ VÀ TRƯỜNG MẪU GIÁO】

Hãy mang theo dép đi trong nhà ※Không giới hạn số lượng người tham gia nhưng có giới hạn về chỗ ngồi.

	Tên nhà trẻ	Lớp dành cho trẻ từ 2~5 tuổi			Lớp dành cho trẻ từ 0 ~1 tuổi				Đối tượng (Tại thời điểm 1/4/R8)	
		Thời gian	Địa điểm	Thực hiện phỏng vấn	Thời gian	Địa điểm	Phòng vấn			
Công lập	Aoitori	Ngày 29 tháng10 (Thứ Tư)	9:30 — 10:30	Các nhà trẻ	Có.	Ngày 29 tháng10 (Thứ Tư)	9:30 — 10:30	Các nhà trẻ	Không	1 tuổi trở lên
	Futamuradai	Ngày 30 tháng10 (Thứ Năm)				Ngày 30 tháng10 (Thứ Năm)				4 tháng tuổi trở lên
	Yakata	Ngày 28 tháng10 (Thứ Ba)				Ngày 28 tháng10 (Thứ Ba)				1 tuổi trở lên
	Chubu	Ngày 30 tháng10 (Thứ Năm)				Ngày 30 tháng10 (Thứ Năm)				1 tuổi trở lên
	Sakae	Ngày 7 tháng11 (Thứ Sáu)				Ngày 7 tháng11 (Thứ Sáu)				4 tháng tuổi trở lên
	Nanbu	Ngày 4 tháng11 (Thứ Ba)				Ngày 4 tháng11 (Thứ Ba)				1 tuổi trở lên
	Seibu	Ngày 27 tháng10 (Thứ Hai)				Ngày 27 tháng10 (Thứ Hai)				1 tuổi trở lên

	Tên nhà trẻ	Lớp dành cho trẻ từ 3~5 tuổi				Lớp dành cho trẻ từ 0~2 tuổi				
		Thời gian		Địa điểm	Thực hiện phỏng vấn	Thời gian		Địa điểm	Thực hiện phỏng vấn	Đối tượng (Tại thời điểm 1/4/R8)
Tư lập	Mutsumi	Ngày 20 tháng10 (Thứ Hai)	9:30 — 10:30	Các nhà trẻ	Có phỏng vấn	Ngày 20 tháng 10 (Thứ Hai)	9:30 — 11:45	Các nhà trẻ	Có.	Từ 57 ngày tuổi
	Karatake	Ngày 6 tháng 11 (Thứ Năm)				Ngày 6 tháng11 (Thứ Năm)			Có (Chỉ trẻ 0 tuổi)	
	Mamina					Ngày 23 tháng10 (Thứ Năm)			Không	✿
	Shiraho Toubu	Ngày 29 tháng10 (Thứ Tư)	9:30 — 10:30	Các nhà trẻ	Có phỏng vấn.	Ngày 29 tháng10 (Thứ Tư)	10:45 — 11:45		Có	Từ 57 ngày tuổi
	Kutsukake Keyaki	Ngày 27 tháng10 (Thứ Hai)				Ngày 27 tháng 10 (Thứ Hai)			Không.	
	Aiguran Hoikuen Uchiyama	Ngày 22 tháng10 (Thứ Tư)				Ngày 22 tháng10 (Thứ Tư)			Có	
	Rejoice	Ngày 21 tháng10 (Thứ Ba)				Ngày 21 tháng10 (Thứ Ba)			Có	Từ 6 tháng tuổi
	Toyoake Youchien	Ngày 5 tháng11 (Thứ Tư)				Ngày 5 tháng 11 (Thứ Tư)			Có	Từ 6 tháng tuổi
	Akatsuki yochien (Tên tạm thời)	Ngày 7 tháng11 (Thứ Sáu)							Có	Từ 6 tháng tuổi
	Cơ sở trông trẻ theo kiểu khu vực	 Memoritsuri,misaki,zengo, Toyoakenakayoshi, Chukyosateraitokurinikufuzokukanade					Ngày 22 tháng10 (Thứ Tư) ~ Ngày 20 tháng 11 (Thứ Năm) (Thứ thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ)		8:30 — 17:00	Phòng nhà trẻ Thành Phố

✿ Trường Memoritsuri Misaki. Zen go: Trẻ từ 4 tháng tuổi~2 tuổi

Trường Minami, Toyoakenakayoshi, chukyosateraitokurinikufuzokukanade: Trẻ từ 57 ngày tuổi~2 tuổi

- ※ Trường hợp có anh chị em cùng đăng ký hãy nộp hồ sơ đăng ký tại lớp của trẻ lớn.
- ※ Trường hợp có phỏng vấn, hãy cùng trẻ tới phỏng vấn (Trong trường hợp không cần phỏng vấn không cần dẫn trẻ đi cùng)
- ※ Trường hợp không thể đến vào ngày đăng ký tại các trường mẫu giáo và nhà trẻ vì lý do cá nhân xin vui lòng nộp hồ sơ đăng ký tại phòng nhà trẻ Văn phòng hành chính Thành phố từ ngày hôm sau đến 17h ngày 20 tháng 11 (Thứ năm) .



【KỲ HẠN ĐĂNG KÝ】 ①Nộp hồ sơ: Đến 17h ngày 20 tháng 11 (Thứ năm) (Theo dấu bưu điện)

Có trường hợp không thể tiếp nhận đăng ký khi hồ sơ có sai sót nên phụ huynh hãy nộp hồ trong thời gian dư dả trước hạn.

②Phỏng vấn trẻ: Đến ngày 26 tháng 11 (Thứ tư)

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake dịch sang tiếng nước ngoài cho cư dân Thành Phố có quốc tịch nước ngoài.

◆ Điều tra dân số năm 2025 (国勢調査 2025)

Phòng tổng hợp. Bộ phận pháp quy và thống kê

Năm Reiwa 7 là năm điều tra dân số. Điều tra viên sẽ đến từng nhà người dân vào khoảng giữa tháng 9. Đối tượng là tất cả các cá nhân và hộ gia đình sinh sống tại Nhật Bản. Xin vui lòng hợp tác để việc điều tra được tiến hành thuận lợi. ※ Trong trường hợp vắng nhà nhân viên có thể bỏ tài liệu khảo sát vào hòm thư.

Điều tra dân số là việc thực hiện điều tra thống kê quan trọng dựa trên luật thống kê để nắm rõ thực trạng nhân khẩu và hộ gia đình – cơ sở cho công tác hành chính. Theo luật thống kê tất cả các cá nhân và hộ gia đình có nghĩa vụ trả lời bản điều tra này. Đối với các nhân viên tham gia khảo sát dân số bao gồm cả điều tra viên đều có nghĩa vụ bảo mật để bảo vệ thông tin cá nhân.

VIỆC TRẢ LỜI ĐIỀU TRA QUA INTERNET RẤT ĐƠN GIẢN VÀ TIỆN LỢI.

Thời gian: 20 / 9 (Thứ Bảy) ~ 8 / 10 (Thứ Tư)

☐ Đăng nhập dễ dàng qua điện thoại thông minh ☐ Có thể trả lời bản điều tra trong 24h

CHÚ Ý TỘI PHẠM LỪA ĐẢO GIẢ DANH NHÂN VIÊN ĐIỀU TRA DÂN SỐ

Hãy cảnh giác với mạng xã hội, thư điện tử, tin nhắn, điện thoại và người khả nghi giả danh về việc điều tra dân số. Nhân viên điều tra dân số sẽ không hỏi về mật khẩu thẻ ngân hàng, mã số thẻ rút tiền và yêu cầu trả tiền... Khi có nghi ngờ hãy khẩn trương gọi điện thông báo đến Phòng Tổng hợp Văn phòng Hành chính Thành Phố. (総務課)



◆ Từ ngày 1 tháng 10 tài khoản mạng trực tuyến của Thành Phố Toyoake sẽ được nâng cấp (豊明市 LINE 公式アカウントをリニューアルします) Phòng Hệ thống thông tin

Thông qua 「Văn phòng Hành Chính trực tuyến」 lúc nào và ở đâu cũng có thể thực hiện các thủ tục hành chính. Dự kiến sẽ có thêm nhiều dịch vụ trực tuyến khác nhau như tư vấn, phòng chống thiên tai, các khóa học...



— Hãy đọc mã QR ở bên trái sau đó thêm bạn bè bằng cách ấn 「追加」 —

Khi thêm bạn bè trên Line chính thức của Thành Phố sẽ không thu nhận những thông tin cá nhân (Họ tên, số điện thoại, email...) . Khi thực hiện thủ tục yêu cầu thông tin cá nhân, với sự đồng ý của người làm thủ tục sẽ sử dụng máy chủ riêng biệt khác với Line Yahoo và cách xử lý phù hợp.



◆ Hỗ trợ phí tiêm phòng cúm infuruenza cho học sinh năm thứ 3 trung học (中学3年生インフルエンザワクチンの費用助成) Phòng sức khỏe cộng đồng

(中学3年生インフルエンザワクチンの費用助成)

Phòng sức khỏe cộng đồng

[Thời gian] Ngày 1 tháng 10 (Thứ Tư) — Ngày 31 tháng 1 năm 2026 (Thứ Bảy)

[Đối tượng] Những người trong độ tuổi tương đương học sinh năm 3 trung học có địa chỉ cư trú tại Thành Phố Toyoake (Sinh từ 2/4/ 2010 ~ 1/4/ 2011)

[Chi phí] Chi trả trực tiếp tại cơ sở y tế sau khi giảm trừ 2000 yên phí được hỗ trợ.

[Mang theo] Giấy tờ xác nhận nhân thân như thẻ Mynumber

※ Phiếu trả lời trước khi tiêm hãy nhận tại cơ sở y tế



◆ Tiêm phòng vắc xin Corona biến thể mới (新型コロナ予防接種) Phòng sức khỏe cộng đồng bộ phận phòng bệnh lây nhiễm

Phòng sức khỏe cộng đồng bộ phận phòng bệnh lây nhiễm



[Thời gian] Ngày 1 tháng 10 (Thứ Tư) — Ngày 31 tháng 3 năm 2026 (Thứ Ba)

[Đăng ký] Ngày 25 tháng 9 (Thứ Năm) — Ngày 24 tháng 3 năm 2026 (Thứ Ba) Tại các cơ sở y tế thực hiện tiêm chủng

[Mang theo] Giấy tờ xác nhận nhân thân như thẻ Mynumber ※ Phiếu trả lời trước khi tiêm hãy nhận tại cơ sở y tế

1. Định kỳ:

Đối tượng: Những người sau đây vào ngày tiêm có địa chỉ cư trú tại Thành Phố Toyoake:

- ① Người 65 tuổi trở lên.
- ② Người trong độ tuổi 60~64 tuổi, có trở ngại về sức khỏe cấp độ 1 do mắc bệnh tim, cơ quan hô hấp, thận...

Chi phí: 4000 yên, trả trực tiếp tại cơ sở y tế

(Miễn phí cho người trong gia đình được bảo trợ sinh hoạt)

2. Tự nguyện:

Đối tượng: Những người sau đây vào ngày tiêm có địa chỉ cư trú tại Thành Phố Toyoake:

- ① Trong độ tuổi tương đương học sinh năm 3 trung học.
- ② Không thuộc đối tượng tiêm phòng định kỳ, người có bệnh nền và có nguy cơ cao bị trở nặng.

Chi phí: 5000 yên, trả trực tiếp tại cơ sở y tế

Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.
URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Thông tin đa ngôn ngữ
thành phố Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Số chuyên dùng cho người nước ngoài

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)

Phát hành: Bộ phận xã hội cộng sinh,
Trụ sở hành chính Thành phố Toyoake 1-1
Komochimatsu Shindencho
URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí Thông tin Thành Phố Toyoake dịch sang tiếng nước ngoài cho cư dân Thành Phố có quốc tịch nước ngoài.